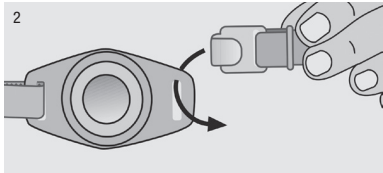
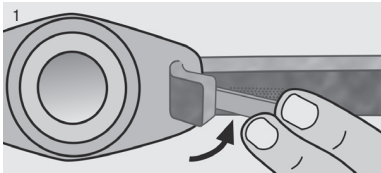


**FORLIFE**  
BERLIN

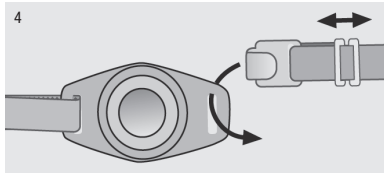
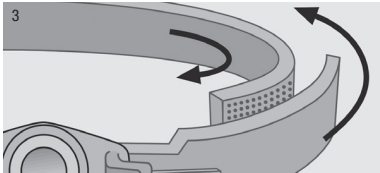
**TRACHEOCUR<sup>®</sup>**

**TUBEHOLDER**

## Hinweise für die Anwendung/Notes on application/Avvertenze per l'uso/Gebruiksaanwijzing



## Hinweise für die Anwendung/Notes on application/Avvertenze per l'uso/Gebruiksaanwijzing



**D Zweckbestimmung** TRACHEOCUR® TUBEHOLDER dienen der Befestigung und Sicherung einer Trachealkanüle im Tracheostoma.

**Anwendung** TRACHEOCUR® TUBEHOLDER sind als ein- und zweiteilige Kanülentragebänder sowie in den Varianten mit Klett- oder Hakenverschluss erhältlich. Die TRACHEOCUR® TUBEHOLDER mit Klett-Verschluss sind besonders für liegende Patienten und für die Nacht geeignet. Die TRACHEOCUR® TUBEHOLDER sollten nicht länger als 24 Stunden getragen werden. Die TRACHEOCUR® TUBEHOLDER lassen sich mit dem Klettverschluss (Bild 1) bzw. dem Haken (Bild 2) leicht an der Trachealkanüle befestigen und sind im Notfall rasch zu öffnen. Die Halsweite lässt sich bei den zweiteiligen Kanülentragebändern durch einen Klettverschluss am breiten Teil des Tragebandes individuell anpassen (Bild 3). Bei den TRACHEOCUR® VARIO sowie bei den TRACHEOCUR® COMFORT erfolgt die Halsweiteneinstellung gemäß Bild 4. Beim TRACHEOCUR® BASIC TAPE lässt sich die Halsweite über die Klettverschlüsse, mit denen das Trageband am Kanülen-

schild befestigt wird (Bild 1), einstellen. Auf den korrekten Sitz des Kanülentragebandes im Kanülenschild ist zu achten. Die Trachealkanüle muss sicher im Tracheostoma sitzen. TRACHEOCUR® TUBEHOLDER sind Ein-Patienten-Produkte.

**Sicherheitshinweis** Es besteht die Gefahr von Infektionen, wenn das Kanülentrageband nicht im vorgegebenen Zeitraum gewechselt wird. Ein zu strammes Anlegen des Kanülentragebandes kann zu Druckstellen am Hals führen. Wenn die Trachealkanüle durch falsches Anbringen des Kanülentragebandes nicht richtig sitzt, kann es zu Druckstenosen in der Trachea kommen.

**Produktentsorgung** Die Entsorgung der Produkte in keimfreiem Zustand darf nur entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen für Abfallprodukte vorgenommen werden.

**Purpose** TRACHEOCUR® TUBE HOLDERS are used to fit and secure a tracheal cannula in the tracheostoma.

**Application** TRACHEOCUR® TUBE HOLDERS are available as one- and two-part cannula straps and in versions with Velcro or hook fastenings. TRACHEOCUR® TUBE HOLDERS with a Velcro fastening are particularly well-suited for use on recumbent patients and during the night. TRACHEOCUR® TUBE HOLDERS should not be worn for longer than 24 hours. TRACHEOCUR® TUBE HOLDERS can be easily attached to the tracheal cannula with the Velcro fastening (Image 1) or the hook (Image 2) and can be opened quickly in an emergency. The neck size can be adapted individually for the two-part cannula straps using a Velcro fastening at the wide section of the strap (Image 3). For the TRACHEOCUR® VARIO and the TRACHEOCUR® COMFORT, the neck size is adjusted according to Image 4. For the TRACHEOCUR® BASIC TAPE, the neck size can be adjusted using the Velcro fastening with which the strap is attached at the cannula flange (Image 1). The

correct positioning of the cannula strap in the cannula flange is to be ensured. The tracheal cannula must sit securely in the tracheostoma. TRACHEOCUR® TUBE HOLDERS are a single-patient product.

**Safety notice** There is a risk of infection if the cannula strap is not changed in the specified period. If the cannula strap is too tight, it can lead to pressure points on the neck. If the tracheal cannula does not sit correctly due to incorrect fitting of the cannula strap, pressure stenosis can occur in the trachea.

**Product disposal** The products may only be disposed of in a germ-free state according to the applicable national regulations for waste products.

NL

**Doel van het product** TRACHEOCUR® TUBEHOLDER dient om een tracheacanule in de tracheostoma te bevestigen en op zijn plaats te houden.

**Toepassing** TRACHEOCUR® TUBEHOLDERS zijn verkrijgbaar als draagbandjes die uit een of twee delen bestaan en als variant met klittenbandsluiting of een haakje. De TRACHEOCUR® TUBEHOLDER met klittenbandsluiting is met name geschikt voor gebruik 's nachts en voor patiënten die liggen. Een TRACHEOCUR® TUBEHOLDER mag nooit langer dan 24 uur gedragen worden. De TRACHEOCUR® TUBEHOLDERS zijn met behulp van het klittenband (afbeelding 1) of het haakje (afbeelding 2) eenvoudig te bevestigen aan de tracheacanule en in geval van nood snel te openen. Bij draagbandjes die uit twee delen bestaan kan de halsomvang door middel van de klittenbandsluiting aan het brede gedeelte van het bandje naar wens worden aangepast (afbeelding 3). Bij de TRACHEOCUR® VARIO en de TRACHEOCUR® COMFORT kan de halsomvang ingesteld worden zoals weergegeven in afbeelding 4. Bij de TRACHEOCUR® BASIC TAPE kan de halsomvang



via het klittenband ingesteld worden waarmee de draagband aan het halsplaatje bevestigd wordt (afbeelding 1). Zorg ervoor dat het draagbandje op de juiste manier verbonden is met het halsplaatje. De tracheacanule dient stevig bevestigd te zijn aan de tracheostoma. TRACHEOCUR® TUBEHOLDERS mogen uitsluitend door één patiënt gebruikt worden.

**Veiligheidswaarschuwing** Wanneer het draagbandje niet op tijd vervangen wordt, bestaat er kans op een infectie. Een te strak bevestigd draagbandje kan leiden tot kneuzingen op de hals. Een onjuist geplaatste tracheacanule als gevolg van foute instellingen aan het draagbandje kan leiden tot vernauwingen in de luchtpijp.

**Afvoer van het product** Het product mag uitsluitend in kiemvrije staat en overeenkomstig de geldende nationale voorschriften op het gebied van afvalproducten afgevoerd worden.

|

**Destinazione d'uso** I collarini reggicannula TRACHEOCUR® TUBEHOLDER servono a fissare e assicurare una cannula tracheale nello stoma tracheale.

**Uso** I collarini reggicannula TRACHEOCUR® TUBEHOLDER sono disponibili come nastri reggicannula monopezzo o in due pezzi e nelle varianti con chiusura a velcro o a gancio. I collarini TRACHEOCUR® TUBEHOLDER con chiusura a velcro sono particolarmente indicati per pazienti allettati e per la notte. I collarini TRACHEOCUR® TUBEHOLDER non devono essere portati per più di 24 ore. I collarini TRACHEOCUR® TUBEHOLDER si fissano facilmente alla cannula tracheale con la chiusura a velcro (Figura 1) o con il gancio (Figura 2) e si aprono rapidamente in caso di necessità. I collarini reggicannula in due pezzi si adattano individualmente all'ampiezza della gola regolando la chiusura a velcro sulla parte larga del collarino (Figura 3). Nelle versioni TRACHEOCUR® VARIO e TRACHEOCUR® COMFORT, la regolazione del collarino sulla gola si esegue come indicato nella Figura 4. La versione TRACHEOCUR® BASIC TAPE si regola secondo l'ampiezza della

gola con le chiusure in velcro che fissano il collarino alla flangia della cannula (Figura 1). Fare attenzione al corretto alloggiamento del collarino reggicannula nella flangia della cannula. La cannula tracheale deve essere saldamente alloggiata nello stoma tracheale. I collarini TRACHEOCUR® TUBEHOLDER sono prodotti monouso.

**Avvertenza di sicurezza** Se il collarino reggicannula non viene cambiato con la frequenza prescritta sussiste il rischio di infezioni. Qualora il collarino reggicannula sia troppo stretto possono verificarsi punti di pressione in corrispondenza della gola. Se la cannula tracheale non è alloggiata correttamente a causa dell'applicazione errata del collarino reggicannula, nella trachea possono verificarsi stenosi da pressione.

**Smaltimento del prodotto** Lo smaltimento dei prodotti in condizione sterile deve essere eseguito solo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali sui rifiuti.

Produktänderungen seitens des Herstellers sind jederzeit vorbehalten. Product „Made in Germany“.  
Subject to product amendments by the manufacturer at any time. Product made in Germany.  
Il produttore si riserva di modificare il prodotto in qualsiasi momento. Prodotto “Made in Germany”.  
Productwijzigingen zijn te allen tijde voorbehouden. Made in Germany.



**FORLIFE**  
BERLIN



**Vertrieb durch/Distributed by/Distributie/Distribuito da:**

FOR LIFE Produktions- und Vertriebsgesellschaft für Heil- und Hilfsmittel mbH  
Wendenschloßstraße 142 12557 Berlin · [www.forlife.info](http://www.forlife.info)

BMV® Bender Medical Vertrieb GmbH · 53804 Much · Germany · [www.bmv-med.de](http://www.bmv-med.de)